

О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии по вопросам реализации Соглашения между Правительством СССР и Правительством НРБ о сотрудничестве в освоении Ямбургского газового месторождения, строительстве газопровода Ямбург - западная граница СССР и связанных с этим поставках природного газа из СССР в НРБ от 19 марта 1986 года

Статья 1

1. Под Соглашением от 19 марта 1986 года и Соглашением от 7 июля 1986 года понимаются как эти Соглашения, так и все дополнения и изменения, внесенные в них в дальнейшем по взаимной договоренности и являющиеся их неотъемлемыми частями.

2. В связи с реализацией в российско-болгарских отношениях обязательств по Соглашениям от 19 марта 1986 года и от 7 июля 1986 года Российской и Болгарской Сторонами:

а) нижеприведенные термины и понятия имеют следующие значения:

"Правительство СССР" и "Советская Сторона" - Правительство Российской Федерации и Российская Сторона;

"Правительство Народной Республики Болгарии" - Правительство Республики Болгарии;

"территория СССР" - территория Российской Федерации;

"автомобильные дороги СССР" и "тарифы СССР" - автомобильные дороги Российской Федерации и тарифы в рублях Российской Федерации;

"строительные нормы и правила, действующие в СССР" и "советские нормы и расценки" - предусмотренные проектно-сметной документацией строительные нормы и правила, нормы и расценки, действующие на территории Российской Федерации;

б) термин "условная расчетная единица" применяется вместо термина "переводной рубль" при их соотношении 1:1 согласно статье 3 Протокола от 4 октября 1991 года к Соглашению от 19 марта 1986 года;

в) функции выполняют:

Генерального заказчика - Российское акционерное общество "Газпром" (г. Москва), акционерное общество "Роснефтегазстрой" (г. Москва), корпорация "Роснефтегаз" (г. Москва), Объединенный институт ядерных исследований России (г. Дубна), Всероссийская конфедерация профсоюзов (г. Москва);

Генерального подрядчика - специализированное строительное объединение "Интернефтегазстрой" (г. Москва), акционерное общество "Роснефтегазстрой" (г. Москва), Российское акционерное общество "Газпром" (г. Москва).

Подрядчиком по строительству объектов газовой промышленности является фирма "Болгаргаз" (г. София), представленная в лице Генеральной дирекции Болгаргазинвеста в г. Москве.

Сторонами по договорам подряда и контрактам на выполнение работ, поставок и услуг является государственное предприятие - внешнеторговое объединение "Внешстройимпорт" (ГПЧВО "Внешстройимпорт", г. Москва) и фирма "Болгаргаз" (г. София), представленная в лице Генеральной дирекции Болгаргазинвеста в г. Москве.

Контракты на поставку природного газа из России в Болгарию в рамках Соглашения от 19 марта 1986 года будут заключаться между Государственным внешнеторговым предприятием "Газэкспорт" (ГВП "Газэкспорт", г. Москва) и фирмой "Болгаргаз" (ГФ "Болгаргаз", г. София);

г) положения статьи 2 Протокола от 19 марта 1986 года к Соглашению от 19 марта 1986 года в части пересчета затрат из временных в постоянные по методике 61-го заседания Исполнительного комитета СЭВ не применяются.